

การเรียนรู้โดยการปฏิบัติ (Total physical Response)

อ้อยทิพย์ กรมกุล

การเรียนการสอนในปัจจุบัน ผู้สอนต่างพยายามที่จะหาวิธีการใหม่ๆ เพื่อให้ผู้เรียนได้รับความรู้ความเข้าใจมากที่สุด อีกทั้งสามารถนำไปใช้ได้ด้วย การสอนแบบใหม่บางประเภทได้แก้ไขคัดแปลงจากวิธีเดิมเพียงเล็กน้อย แต่บางแบบเปลี่ยนวิธีเรียนใหม่หมด

การเรียนรู้โดยการปฏิบัติ (Total Physical Response หรือ TPR) เป็นแนวทางการศึกษาซึ่งนักจิตวิทยาการศึกษา เจมส์ เจ. แอชเชอร์ (James J. Asher) แห่งวิทยาลัยซานโฮเซแคลิฟอร์เนีย ได้คิดขึ้น วิธีการเรียนรู้แบบนี้เป็นวิธีการเรียนการสอนแบบ Audio-lingual approach หรือ Aural-oral approach (วิธีการเรียนที่เริ่มด้วยทักษะการฟังก่อนและตามด้วยทักษะการพูด) Asher ได้ทดลองสอนภาษาต่างๆ เช่น ภาษาญี่ปุ่น เยอรมัน สเปน และรัสเซีย ด้วยวิธีนี้หลายครั้ง พบว่าแนวการศึกษาแบบนี้ทำให้เกิดการเรียนรู้ที่รวดเร็วและมีประสิทธิภาพ อีกทั้งยังช่วยให้ผู้เรียนเพิ่มพูนทักษะการฟังภาษานั้นๆ ด้วย

แนวการเรียนรู้นี้แบบ Total Physical Response นี้ มาจากหลักการเรียนรู้ภาษาแม่ของเด็ก ตามทฤษฎีเด็กมีระดับความสามารถในการฟังสูง และความสามารถในการฟังจะมาก่อนความสามารถในด้านกรพูด เด็กสามารถทำตามคำสั่งง่ายๆ หรือซับซ้อนได้ก่อนที่จะพูดคำศัพท์ที่เคยได้ยินมา Asher¹ เชื่อว่าความเข้าใจในด้านการฟังของเด็กไม่เพียงแต่ดีกว่าทักษะในการพูดเท่านั้น แต่ยังเป็นตัวจักรสำคัญในการพัฒนาทักษะในการพูดอีกด้วย ที่เป็นเช่นนั้นเพราะสมองและระบบประสาทสามารถเรียนรู้การฟังก่อนการพูด สังเกตได้จากกรณีที่เด็กฟังและเข้าใจภาษา หรือสังเกตได้จากเด็กที่ไม่สามารถพูดได้มากกว่าหนึ่งคำ แต่มีความเข้าใจและทำตามผู้ใหญ่ได้เมื่อได้รับคำสั่ง

¹ Asher, J.J. Kusudo, Jo Ann, and De la Torre, Rita. "Learning a second Language through Commands" The Second Field Test. *The Modern Language Journal* 1974., pp. 38-40

ฉะนั้นในการเรียนการสอนที่จะให้ได้ผลดี ควรพิจารณาขั้นตอนของการเรียนภาษาโดยธรรมชาติ โดยดูความสำคัญของการฟังและความเข้าใจเป็นหลักก่อนที่จะมุ่งไปสู่ทักษะอื่น ๆ

ทฤษฎีของ Asher มีหลักสำคัญพอสรุปได้ ๓ ประการคือ²

1. ความเข้าใจในภาษาพูดควรจะพัฒนา ก่อนการพูด ซึ่งตรงกับความเห็นของ Billows ที่ว่า “ การพูดภาษาที่สองด้วยความมั่นใจนั้น ผู้เริ่มต้องได้ฟังภาษานั้น ๆ อย่าง ถูกต้องชัดเจนและแม่นยำก่อนจนพร้อมที่จะพูด ”³
2. ความเข้าใจในภาษาที่สองควรจะได้พัฒนา โดยวิธีให้ผู้เรียนฟังคำสั่งแล้วปฏิบัติตาม ดังนั้นการใช้ประโยคคำสั่ง จึงเป็นกลไกที่สำคัญที่ผู้สอนสามารถควบคุมพฤติกรรม ของผู้เรียนได้
3. ไม่ควรพยายามบังคับให้ผู้เรียนพูด ในขณะที่ผู้เรียนกำลังเรียนรู้ภาษาที่สองจาก ทักษะในการฟังอยู่ ผู้เรียนแต่ละคนจะเริ่มพูดและสามารถพูดได้ด้วยตนเองตาม ธรรมชาติเมื่อมีความพร้อม

Asher ได้ทำการทดลองการเรียนรู้อยู่แบบ TPR ขึ้นเพื่อพิสูจน์ว่า

1. ลักษณะของภาษาทุกภาษาสามารถนำเอา TPR มาใช้ได้อย่างมีประสิทธิภาพ
2. ทักษะในการฟังเป็นทักษะที่นำไปสู่ทักษะในการพูด อ่าน และเขียน ซึ่งก็ขึ้นอยู่กับความเกี่ยวพันระหว่างตัวสะกดและการออกเสียงของภาษานั้น ๆ ด้วย เช่น ใน ภาษาสเปน การเขียนคำ ๆ หนึ่งจะตรงกับเสียงที่ออกมา เพราะฉะนั้นทักษะใน การฟังจะช่วยได้มากในการเชื่อมโยงไปสู่ทักษะอื่น ๆ⁴

ในปี 1972 Asher ได้ทดลองสอนภาษาเยอรมันโดยใช้วิธี Total Physical Response กับผู้เรียนที่มีอายุระหว่าง 30-60 ปี ใช้เวลาเรียนทั้งหมดประมาณ 32 ชั่วโมง ผลของการทดลอง

² Sutherland, K. Reviews, James J, Asher; *Learning Another Language through Actions; The Complete Teacher's Guide Book, TESOL QUARTERLY* Volume 12, No. 2, June 1978 pp. 204-206.

³ Billows, F.L. *The Techniques of Language Teaching*, Longmans London, 1961 pp.2-5.

⁴ Weiner, Carol. “A Look at Total Physical Response (TPR)” *TESOL Newsletter* Vol. XIV, No. 2, April, 1980. p. 28.

ปรากฏว่าได้ผลดีและพบว่า ลักษณะทางไวยากรณ์ของภาษาส่วนใหญ่สามารถนำเอามาใช้ในรูปของประโยคคำสั่งได้ และทักษะในการฟังยังเป็นตัวเชื่อมโยงที่ดีต่อทักษะในการพูด อ่าน และเขียน จุดสำคัญที่ทำให้วิธีการเรียนรู้แบบนี้ได้ผลคือ การปฏิบัติ (action) ซึ่งทำให้ความเข้าใจในการเรียนรู้ภาษานั้นไปได้เร็วและมีประสิทธิภาพ นอกจากนี้ action ยังมีความสำคัญอย่างมากในการช่วยให้ผู้เรียนจดจำสิ่งที่เรียนรู้ได้นาน ผลการทดลองแสดงว่าผู้เรียนวิธี TPR มีความจำและเข้าใจภาษาที่เรียนได้มากกว่าผู้เรียนที่เรียนภาษาเดียวกันในระดับวิทยาลัยที่ใช้วิธีเรียนแบบอื่น ที่ใช้เวลามากกว่าวิธี TPR 3-4 เท่าอีกด้วย นอกจากนี้ Asher ยังพบว่าถ้าผู้เรียนพยายามที่จะเรียนรู้ทักษะในการฟังและพูดหลายทักษะพร้อมๆ กัน ความสามารถเข้าใจภาษานั้นๆ จะลดน้อยลง ทฤษฎีการเรียนรู้ภาษาหลายทฤษฎีใช้ imperative drill เช่นกัน แต่ใน TPR เท่านั้นจะไม่มีการเล่นเสียงพูดขึ้นจนกว่าความเข้าใจในภาษาของผู้เรียนจะพัฒนาขึ้นก่อน การตอบสนองให้ผู้เรียนปฏิบัติตามในระหว่างที่เรียนภาษานั้นจะทำให้จำได้นาน Palmer กล่าวว่า "การตอบสนอง (response) ต่อสิ่งเร้า (stimuli) ที่เป็นคำพูดนับได้ว่าเป็นการเรียนรู้และการตอบสนองที่ง่ายและเก่าแก่ที่สุดในกิจกรรมของการฝึกพูดแบบต่างๆ ไม่มีแนวทางการเรียนรู้ภาษาที่สองวิธีใดจะสำเร็จได้ถ้าในขั้นแรกของการเรียนรู้ ผู้เรียนไม่มีโอกาสที่จะตอบสนองโดยการปฏิบัติตามคำสั่งของผู้สอน"¹

การสอนแบบ Total Physical Response ในขั้นแรกจะมุ่งทักษะด้านการฟังและตามด้วยการเคลื่อนไหวทันที เวลาที่ใช้ในการเรียนประมาณ 70 % จะให้กับการฟังและทำตามคำสั่งอีก 20 % ในการฝึกพูด และเพียง 10 % เท่านั้นในการอ่านและเขียน ลักษณะวิธีการสอนแบบดังกล่าวนี้จะเน้นการฝึกด้วยประโยคคำสั่ง (imperative drill) คำพูดของผู้สอนจะออกมาเป็นคำสั่งซึ่งอาจจะเริ่มด้วยวลีสั้นๆ เช่น

- Stand up.
- Sit down.

ผู้สอนพูดประโยคคำสั่งและปฏิบัติพร้อมไปกับผู้เรียน และใช้วิธีกล่าวคำสั่งนั้นๆ ซ้ำประมาณ 2-3 ครั้งจนกว่าผู้เรียนพร้อมที่จะลองด้วยตัวเองโดยไม่มีแบบจากผู้สอน การออกท่าออกทาง (gesture)

¹ Palmer, Harold E. and Palmer Dorothee. *English through Actions* Longmans, Green and Co. Ltd, 1959. p. 38

เป็นสิ่งสำคัญในการฝึกด้วยประโยคคำสั่ง เพราะทำให้ผู้เรียนเข้าใจและสื่อความหมายได้ตรงที่สุด imperative drill ที่นำมาใช้ในระยะต้นของชั่วโมงแรกจะสั้นและเข้าใจง่าย ต่อมาลักษณะของคำสั่งอาจจะเพิ่มให้ซับซ้อนมากขึ้นได้เช่น

- Stand up and walk to the window.
- Stand up and walk to the window and open it.

อย่างไรก็ตามควรระวังประโยคที่ซับซ้อนเกินไป เพราะอาจทำให้เกิดความสับสนได้ เช่น

- Somchai, find the picture of the beautiful woman with black eyes, long black hair and wearing a sun hat that has red stripes. When you find the picture, show it to the class and describe the woman

เกี่ยวกับการแก้คำผิด (corrections) และ การบ่อนกลับ (feedback) นั้น Asher ได้เห็นว่าหลังจากที่ผู้เรียนมีความพร้อมที่จะเริ่มพูดแล้ว ผู้เรียนแต่ละคนจะพยายามพูดออกมา ดังนั้นจึงไม่ควรวิพากษ์วิจารณ์ข้อบกพร่องของผู้เรียนในขณะนั้น แต่ถ้าจำเป็นจริงๆ การวิจารณ์ข้อบกพร่องควรเป็นไปอย่างนิ่มนวลและต่าง ๆ กันไปตามความหนักเบาของข้อบกพร่องของแต่ละคน ไม่ควรอย่างยิ่งที่จะแก้คำผิดทุก ๆ ครั้ง ถ้าข้อผิดพลาดไม่ร้ายแรงนักควรปล่อยไป การแก้ไขควรแก้ไขอย่างสร้างสรรค์โดยการใช้คำพูดที่เหมาะสม การแก้คำผิดในระหว่างที่ผู้เรียนยังพูดไม่จบอาจทำให้ผู้เรียนเกิดความท้อถอยและจะขัดขวางความกล้าที่จะแสดงออกอีกด้วย

บทสรุป

การฝึกฟังมาก ๆ จะทำให้เกิดความชำนาญในการฟัง การออกเสียงสำเนียงที่ด้นั้นขึ้นกับการฟังเสียงที่ชัดเจนและถูกต้องด้วย การที่ผู้เรียนได้ยินตัวเองออกเสียงอย่างไม่ถูกต้องในขั้นแรก ๆ อาจทำให้เกิดความสับสนในการแยกเสียงและการจำเสียงที่ถูกต้อง ถ้าให้ผู้เรียนฝึกพูดตั้งแต่เริ่มเรียน ความผิดพลาดจะมีมากและขัดขวางการเรียนรู้ได้ ถ้าทักษะในการฟังมาก่อนทักษะในการพูด ผู้เรียนจะได้ประสบการณ์แรกเริ่มในการเรียนภาษาที่ดี สามารถตอบโต้ได้อย่างถูกต้องและมีความเชื่อมั่นในการเรียนรู้ภาษาคำด้วย คุณลักษณะการเรียนการสอนแบบ Total Physical Response จะเป็นวิธีการที่ได้ผลมากในการเรียนภาษาที่สอง เพราะมีข้อดีหลายประการคือ

1. ไม่เสียเวลาในการเรียนมาก
2. ผู้เรียนมีข้อผิดพลาดน้อยหรือแทบไม่มีเลย เพราะผู้เรียนปฏิบัติตามคำสั่งผู้สอนซึ่งได้แสดงให้ผู้เรียนเห็นครั้งหนึ่งหรือหลายครั้งแล้ว
3. เนื่องจากในขั้นแรกของการเรียน ทักษะในด้านการพูดและเขียนไม่ได้ใช้ ใช้แต่ทักษะในการฟัง จึงไม่มีการแก้คำผิดในด้านการออกเสียง ไวยากรณ์หรือการสะกดตัวที่ซ้ำซากมากจนผู้เรียนเกิดความท้อถอย
4. ทั้งผู้สอนและผู้เรียนได้รับความสนุกสนานและพึงพอใจในบทเรียนร่วมกัน
5. ช่วยให้เกิดความทรงจำในการเรียนที่ต่อเนื่องไปยังทักษะอื่น ๆ ได้อย่างดี
6. ผู้เรียนได้ประสบการณ์จากการเรียนภาษาที่สองโดยตรงจากการปฏิบัติ การเรียนการสอนแบบนี้ทำให้ไม่จำเป็นต้องนำภาษาแม่เข้ามาเกี่ยวข้องในการเรียนรู้ด้วยการโต้ตอบ
7. ในการเรียนการสอนแบบนี้ นักเรียนจะปฏิบัติตามคำสั่งทันที ครูจึงไม่ต้องรอคอยคำตอบเหมือนการสอนแบบอื่น ๆ ซึ่งอาจทำให้เกิดบรรยากาศที่น่าเบื่อหน่ายในห้องเรียนได้
8. วิธีเรียนแบบนี้เหมาะสมกับผู้เรียนทุกระดับอายุ

ในการเรียนการสอนแบบ Total Physical Response นี้ ผู้เขียนคิดว่าเหมาะที่จะนำไปใช้เฉพาะระดับต้น ๆ เท่านั้น เพราะเป็นการเรียนรู้ที่ช่วยกระตุ้นให้ผู้เรียนในระยะแรกเริ่มต้นตัวมากที่สุด อีกทั้งคำศัพท์ชนิดที่เป็น นามธรรม เช่น คำว่า ความยุติธรรม หรือคำว่า รัฐบาล ก็ไม่สามารถจะนำมาปฏิบัติให้เห็นและเข้าใจได้โดยวิธีนี้

การสร้างบรรยากาศในห้องเรียน การเตรียมการสอนที่ดีของผู้สอน เป็นองค์ประกอบสำคัญในการเรียนรู้ ผู้เรียนอาจเกิดความเบื่อหน่ายต่อบทเรียนถ้าผู้สอนไม่มีความพร้อม ผู้สอนต้องสามารถควบคุมชั้นเรียนได้ อีกทั้งยังต้องรู้จักแก้ปัญหาได้อย่างฉับพลัน ความกระตือรือร้นของผู้เรียนอยู่ที่แรงจูงใจ (motivation) จากผู้สอน ผู้สอนต้องพยายามทำให้ผู้เรียนสนใจได้ตลอดกิจกรรมในห้องเรียนที่มีหลาย ๆ อย่างไม่ซ้ำกันจะช่วยลดความน่าเบื่อของบทเรียนได้มากที่สุดทีเดียว

หนังสืออ้างอิง

- Asher, J.J.: Kusudo, Jo Ann, and De la Torre, Rita. "Learning Second Language through Commands" The Second Field Test. *The Modern Language Journal* 1974. pp. 38-40.
- Billows, F.L. *The Techniques of Language Teaching*, Longman, London, 1961. pp. 2-5.
- Palmer, Harold E. and Palmer, Dorothee. *English Through Actions*, Longmans, Green and Co. Ltd., 1959. p. 38.
- Sutherland, K. Reviews: James J. Asher : Learning Another Language through Actions: The Complete Teacher's Guide Book, *TESOL QUARTERLY*, Volume 12, No. 2, June 1978. pp. 204-206.
- Weiner, Carol. "A look at Total Physical Response (TPR)" *TESOL Newsletter* Vol. XIV, No. 2, April, 1980. p. 28.

หนังสืออ่านประกอบเพิ่มเติม

- Allen, Harold B. and Russel N. Campbell. *Teaching English as a Second Language : A Book of Readings*, McGraw-Hill, 2nd. ed. 1972.
- Baer, Edith R. *Teaching Languages Ideas : Guidance for Teachers working with adults.*, British Broadcasting Corporation 1979.
- Croft, Kenneth. *Readings on English as a Second Language : for Teachers and Teacher-Trainees*, Winthrop publishers, INC., 1972.
- Diller, Karl C. "Some New Trends for Applied Linguistics and Foreign Language Teaching in the United States" *TESOL QUARTERLY*, Vol. 9, No. 1 March 1975.
- Diller, Karl C. *The Language Teaching Controversy*, Newbury House Publishers INC. 1971.
- Finocchiaro, Mary and Bonomo, Michael. *The Foreign Language Learner : A Guide for Teachers*, Regents Publishing Company, INC. 1973.
- Palmer, H.E. *The Principles of Languages Study*, Language and Language Learning Oxford University Press. 1965.
- Trow, William Clark. *The Learning Process*, National Education Association 1st edition 1954.